وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
الجامعة العراقية
مركز البحوث والدراسات الإسلامية
(مبدأ)

مجلة الجامعة العراقية

مجلة علمية محكَّمة نصف سنوية

يصدرها مركز البحوث والدراسات الإسلامية

(مبدأ)

السنة التاسعة عشرة العدد ٣/٢٩ ١٤٣٣هـ/ ٢٠١٢م

مجلة الجامعة العراقية/ العدد (٣/٢٩)

(٢٠١٢م)

الجامعة العراقية

الترقيم الدولي لليونسكو ISSN 1813- 4521

المتابعة: د. سلام عبود حسن

تنضيد: مقداد حسين، سوسن فائق، تبارك أحمد، هناء كاظم، أسماء جليل

تصميم الغلاف: أحمد عبد الوهاب

عنوان المراسلات:

العراق- بغداد- محلة ٣٠٨ شارع ٢٢/ الجامعة العراقية

أ.د.إبراهيم عبد صايل الفهداوي: رئيس هيئة التحرير

هاتف: ٤٢٥٤٢٥٧

فاكس: ٤٢٥٣٢٤٦

البريد الالكتروني للجامعة: islamicuniversitybag@yahoo.com

البريد الاليكتروني للمجلة: mabda_irsc@yahoo.com

ملاحظة: ما يرد في المجلة من آراء ووجهات نظر لا تعبّر بالضرورة عن آراء هيئة التحرير أو وجهة نظر الجامعة العراقية.

المحتويات

اسم البحث	الصفحة
١- **لفظة (الناصية) في القران الكريم بين مأثور التفسير والتفسير العلمي- دراسة موضوعية**	
د.عمار حكمت فرحان	١- ١٨
٢- **نقض أسلوب المساواة في القرآن الكريم- دراسة تحليلية**	
أحمد محمود عبد الحميد ظاهر	١٩-٥٦
٣- **أثر التقليد والتبعية في القصص القرآني**	
د.خالد إبراهيم مسلم الآلوسي	٥٧-٨٤
٤- **مفهوم صور العذاب النفسي يوم القيامة- دراسة موضوعية**	
د.أحمد وحيد بردي	
م.م.عماد محمد فرحان	٨٥-١١٤
٥- **المعرفة في الفكر الصوفي**	
أ.م.عبد الجبار عبد الواحد صالح العبيدي	١١٥-١٦٠
٦- **حكم إقامة حد الزنا على الصغير والنائم والمجنون والمريض والسكران**	
م.حسين سعيد حسن طوبان	١٦١-١٩٤
٧- **أثر الاستنساخ على قضايا النسب وما ينبني عليها من إشكالات شرعية وقانونية**	
م.م.عبد الحليم عبد الحافظ خالد	١٩٥-٢٣٦
٨- **أساليب رفع التعارض في مقاصد الشريعة**	
د.كاظم خليفة حمادي الحلبوسي	٢٣٧-٢٦٢
٩- **فَتْوَى فِي مَسْأَلَةِ الضَّادِ تأليف أبي الصَّلاح، عَليّ نور الدّين بن محسن الصَّعيديّ المالكيّ المتوفّى سنة ١١٣٠هـ- دراسة وتحقيق**	
أ.م.د.ليث قهيّر عبد الله الهيتي	٢٦٣-٣٠٠

المعرب في الجزء الثاني من تاج العروس للزبيدي

د. بلال صلاح الدين محمد حسن

كلية الآداب/ قسم اللغة العربية

المقدمة

الحمد لله ربّ العالمين والصلاة والسلام على إمام المتقين المبعوث بالحق اليقين سيدنا محمد صلى الله عليه وسلم وعلى آله الطيبين الطاهرين وأصحابه الغر الميامين.

وبعد: هذا بحث عنوانه (المُعرّبُ في الجزء الثاني من تاج العروس للزبيدي).

ولم يكن هذا العنوان يدور في ذهني لولا صلتي القديمة بتاج العروس الذي كان موضوعاً لأطروحتي الموسومة بـ(البحث النحوي من خلال تاج العروس للزبيدي) هذا المعجم الذي ضم بين دفتيه اضخم موسوعة عربية وصلت الينا فلم يكن (تاج العروس) كتاب لغة فحسب اذ استقصى مؤلفه كثيراً مما يدور في فلك هذه اللغة من مسائل نحوية وصرفية ومسائل لغوية أخرى كالدخيل، والمولد، والمعرب، الذي هو موضوع بحثنا هذا ورُبَّ سائل يسأل لما وسِمَ هذا البحث بـ(المعرب في الجزء الثاني من تاج العروس للزبيدي). من دون الالتفات الى الجزء الأول، والجواب على هذا السؤال انه من المفروض ان اتناول المعرب في الجزء الأول لا الثاني ولكني عندما قرأت وأحصيت ما في الجزء الأول من تاج العروس أي في باب الهمزة وجميع فصولها طلباً للمعرب لم أجد في باب الهمزة الفاظاً معربة قد تناولها الزبيدي وهذا يعني ان هذا الباب لاتوجد فيه ألفاظ قد عربت والله أعلم وأخيراً لا ادعي الكمال والتمام لعملي هذا ولكني اطمح أن اغرس غرساً في مكتبتنا العربية وآخر دعوانا أن الحمد لله ربّ العالمين واستغفر الله لي ولكم.

التعريف بالمؤلف وكتابه

مرتضى الزبيدي:

هو الإمام اللغوي محب الدين أبو الفيض السيد محمد مرتضى الحسيني الواسطي الزبيدي اليماني المصري، ولد في مدينة بكرام إحدى مدن الهند سنة ١١٤٥هـ، وانتقل منها الى اليمن ونزل بزبيد وهي مدينة أقام فيها الفيروز آبادي حتى وفاته[١]. والملاحظ ان السيد مرتضى من أصل (عراقي) وهو واسطي نسبة الى واسط العراق وقد اشار الى ذلك في تاجه[٢]. ذكر عبد الحي الكتاني }أنه الواسطي العراقي اصلاً{[٣].

تاج العروس:

يُعَدّ تاج العروس اضخم معجمات اللغة العربية واكثرها دّقة ووضوحاً فضلاً عن كونه موسوعة عربية كبيرة ضمت بين دفتيه ما تعلق بالتاريخ، والأنساب، والأعلام، والبلدان، والقرى، والفرق، وغيرها، وقد اجتمعت فيه المصادر التي نقل منها الزبيدي ومنها مصادر لا تتعلق باللغة وإنما تتصل بمظاهر الحياة المختلفة. وقد قدم عدد من المحدثين (تاج العروس) واحتفوا به ومنهم الدكتور حسين نصار اذ يقول: }ولكننا نعد (تاج العروس) تاجاً للمعاجم فهو اصح وأكبر واشمل معجم، لأنه احتوى على ما جاء في أكبر المعاجم العربية المحكم، والعباب، واللسان{[٤].

فصل الهمزة من باب الباء

مادة (أزب):

جاء في هذه المادة قولهم: ميزابُ الكعبةِ، وهو مصبُ ماءِ المطرِ، ذكر الزبيدي ان هذه اللفظة فارسية معربةٌ مشيراً الى قول الجواليقي[٥].

قال الجواليقي: }قال ابو حاتم: وسألتُ الأصمعي عن (المئزابِ) والجمع (المآزيب) فقال فارسي وتفسيرهُ (مَازْآبْ) كأنه الذي يبول الماء{[٦].

والظاهر ان المراد بقوله: }وتفسيره (مَازْآبْ) ان اصلها بالفارسية (مَازْآبْ) وعندما عُرِّبَتْ جعلوها (مئزاب){.

وقد ذكر الجواليقي ان هذه اللفظة قد استعملتها العرب من أهل الحجاز وأهل المدينة وأهل مكة اذ كانوا يقولون (صلى تحت الميزاب) ومنع ان يقال (مرزابٌ)[٧].

وحكي الزبيدي المنع ايضاً وذلك نقلاً عن ابن السكيت والفراء وأبي حاتم[٨].

واجاز ذلك صاحب اللسان، قال ابن منظور: }و(المئزابُ: المرزابُ) وهو الذي يبولُ الماء{[٩].

فمن هنا نجد جواز تقديم (الراء) على (الزاي) والعكس صحيح. قال العلامة أحمد رضا (الميزاب) ما يُصَبُّ منه ماءُ المطر عن سطوح البيوت و(المرزابُ) لغة منعها بعضهم، و(المرزابُ) لغة اخرى[١٠].

فصل الجيم من باب الباء

مادة (جَرَبَ) :

جاء في مادة (جَرَبَ)، (جِربّانُ)، الدرعُ والقميصُ (جيبهُ) وقد يقال بالضم وبالفارسية (كرِيبانُ) و(جُرُّبَانُ) بالضم مع تشديد (الراء) فارسي معربٌ[١١].

قال الجواليقي: (جِربّانُ) الدرعُ، و(جُرُبَّانُها) جيبُها، أعجميٌ معربٌ[١٢]. ولم يذكر لنا الفيروز آبادي في حديثة عن مادة (جَرَبَ) ان (جُرُبَّانَ) فارسي معرب إنما اكتفى بإعطاء معناها اللغوي فقط واشار الى أن (جُرُبّان) تعني القميص، بالكسر والضم[١٣].

وحكى الأزهري، الضم من دون الكسر وذكر انها فارسيةٌ ولم يشر الى أنها معربة[١٤].

والذي اراه ان هذه اللفظة عند الأزهري فارسيةٌ غيرُ معربة لأنه ذكرها برواية (الضم) كما هي في لغة فارس (جُرُبّان) ولم يذكرها برواية (الكسر)، (جِربَّان) بعد ما عُرِبَتْ.

وجاء ايضاً في المادة نفسها أي: مادة (جَرَبَ)، (الجورب) لفافة الرجل معربٌ وهو بالفارسية (كورب) وأصله (كوربا)[١٥].

ذكر الجواليقي ان هذه اللفظة أي (الجورب) أعجمية معربةٌ وقد استعملها العرب كثيراً حتى صارت وكأنها لفظة عربيةٌ[١٦].

وذكر خليل عمران المنصور عند تعليقه على حواشي (المعرب) أن (الجورب) لباس الرجل والجمع (جَوَارِبة) و(جَوَارِبُ)[١٧].

مشيراً الى المعجم الوسيط ولم يذكر من قام بتأليف واخراج هذا المعجم ان هذه اللفظة (جورب) أعجميةٌ معربةٌ وانما وقفوا على دلالتها فقط.

وكذلك فعل صاحب القاموس ومن غير ان يستدرك عليه الزبيدي[١٨]. وذكر الزبيدي في المادة نفسها (جَرَبَ) ان (الَجْردبان) معربةٌ وهي بالفارسية (كردَهْ بان) وهي تعني حافظ الرغيف وهو الذي يستر ما بين يديه الطعام لئلا يتناوله غيره.

وجاء ايضاً في مادة (جَرَبَ)، (الجرْدَابُ) والتي تعني وسط البحر واشار الزبيدي ايضاً الى انها معربةٌ واصلها بالفارسية (كِرْدب)[١٩].

وهما في القاموس المحيط أي: (جَرْدَبان، جِرْداب) في مادة (جردب) وليس (جَرَبَ)[٢٠].

مادة (جَلَبَ) :

ذكر الزبيدي في هذه المادة (الجُلاّبُ) واشار الى أنه فارسيٌ معربٌ ومعناه، ماء الورد، ونقل الزبيدي عن بعض اصحاب المعاني، أنه بالحاء المهملة، (الحلاب) بالكسر وهو الذي يُجلبُ فيه لبن الغنم كالمحلب، وأصلها بالفارسية (كُلاّب) بضم الكاف[٢١].

ولم يجزم الجواليقي بأن هذه اللفظة فارسية معربة مع اشارته لها لأنه ختم حديثه بقوله: (والله أعلم) ولم يذكر لنا اصلها بالفارسية[٢٢].

أما الأزهري فقد اشار في تهذيبه الى أصلها بالفارسية بقوله: }أراد بـ(الجُلاّب) ماءَ الورد وهو فارسي معرب والورد يقال له: (جُلْ وَاب) ومعناه الماء، فهو ماء الوردِ[٢٣].

ومن هنا نجد ان الزبيدي قد خالف الأزهري في أصل هذه اللفظة بالفارسية والذي اراه ان الأصليين صحيحان وذلك لتقارب مخارج الاصوات في هذه اللفظة وعدم تنافرها.

مادة (جَوَبَ) :

ومنه (جَوْبَانُ) وقد أشار الزبيدي الى ان هذه اللفظة مُعَربةٌ وأصلها بالفارسية (كُوبَان) وتعني (حافظ الصولجان) ويجوز أن يكون أصل لفظة (جَوْبَان)، (كوابان)[٢٤].

وعندما تصفحت كتاب (المُعَرّب) باب (الجيم) لم اجد لهذه اللفظة ذكر عند أبي منصور الجواليقي[٢٥].

وعند تتبعي واستقصائي كتب المعجمات وجدت أن مادة (جَوَبَ) لم يتناولها كثير من علماء اللغة ففي كتاب (العين) للخليل مثلاً لم اجد لهذه اللفظة أي ذكر في كتابه[٢٦].

والأمر نفسه في صحاح الجوهري. في حديثه عن فصل (الحاء مع الواو) حيث بدأ كلامه بمادة (جَوَدَ)[٢٧]. وكذلك الأزهري في تهذيبه من كتاب (الثلاثي المعتل من حرف الجيم) وقد بدأ بمادة (جَوَتَ) ولم يذكر (جَوَبَ)[٢٨].

أما ابن منظور قد تناول مادة (جَوَبَ) واشار الى لفظة (جوبان) ولم يذكر أنها فارسيةٌ معربةٌ وإنما أشار إلى ان (جابان) اسم رجل، ألفه منقلبة عن (واو) كأنه (جوبان) فقُلِبَتْ (الواو) قلباً لغير علة[٢٩].

فصل الحاء من باب الباء

مادة (حَبَبَ) :

جاء في مادة (حبب)، (الُحبُّ) ومعناه: الجرةُ صغيرة كانت أو كبيرة وذكر الزبيدي ان هذه اللفظة (الحُبُّ) معربة وأصلها بالفارسية (حُنْبُ) واشار محققو التاج الى ان لهذه اللفظة (حُنْبُ) ثلاث لغات وهي: (حُبْ، خُمبْ، خُنبْ) بضم (الخاء) المعجمة وكلها فارسية وقد عربتها العرب فصارت (حُب)[٣٠].

فصل الدال من باب الباء

مادة (دَدَبَ) :

ومنه (الديدبُ) ويعني: حمار الوحش والرقيب، معربٌ وأصله (ديذه بان)[٣١]. قال الجواليقي: (قالوا: (الدَّيْدَبَانُ) يريدون (الدَّيذَبان) أي: الربيئة، فارسيٌ معربٌ، ثم اشار المحقق في الحاشية بقوله: (الدّيَدبانُ) الطليعة الذي يستكشف بنظره. واللفظ فارسيٌ من (ديدربان) أي صاحب النظر[٣٢].

ومن هنا نجد ان اصل هذه اللفظة (ديدبان) عند الجواليقي بالفارسية (ديذبان) وليس (ديذه بان) كما هي عند الزبيدي[٣٣].

ولا أدري ما الذي دفع المحقق الى ان أصل هذه اللفظة بالفارسية (ديدربان).

قال: الأزهري: (الدَّيْدَبَانُ) الطليعة: واصله (ديذبان) فغيروا الحركة وقالوا: (دَيْدَبان) وجعلوا الذالَ دالاً[٣٤].

وذهب ابن منظور نقلاً عن الجواليقي الى ان اصلها (ديَدبان) بكسر (الدال) فغيروا الحركة عندما عُرِبَتْ، وقالوا (دَيْدَبان)[٣٥]. وعندما رجعت الى (المعرب) لم أجد شيئاً مما نقله ابن منظور عن الجواليقي في هذا المعنى. وكذلك الزبيدي عندما ذكر هذه اللفظة (ديدبان) نقلاً عن الجواليقي قال ان أصلها عنده بالفارسية (ديذه بان) كما ذكر آنفاً ولكني وجدت أن أصل اللفظة بالفارسية عند الجواليقي (دَيْذبَان) بإسقاط (الهاء)[٣٦]. ولم يذكر ما ذكره الأزهري بأنهم غيروا حركتها عندما عُرِبَتْ من (دَّيْدَبان) الى (دَيْدَبان).

وجاء في المادة نفسها قولهم: }(الدَرْبَانُ) بالفتح ويُكسرُ، ومعناها بالفارسية البواب أو حافظ الباب وهي من الألفاظ المُعرَّبَةَ{[٣٧].

فذكرها بالفتح والكسر دون التشديد ولم يشر الى الضم ولعل هذه اللفظة بالفارسية (دُرْبَان) بالضم مع التشديد فلما عُرِّبَتْ أبدلوا الضمة بفتحة أو كسرة مشددة أو غير مشددة.

قال الجواليقي: (الدَّرَابِنَةُ) البوابون، واحدهم (دُرْبَان) بالفارسية[٣٨]. فدل ذلك على انها مضمومة الأول بالفارسية.

قال الفيروز: (الدَّرْبَانُ) ويُكسَرُ، البوابُ فارسية[٣٩]. فلم يذكر الضم ايضاً ولم يشر الى انها مُعرّبةٌ وكذلك فعل الجواليقي كما ذكرنا اعلاه.

جاء في لسان اللسان: (الدَّرْبَانُ، الدُّرْبَانُ) البوابُ، فارسيةٌ[٤٠]. فذكر هنا اللفظة بالفتح والكسر والضم مع التشديد دون ان يشير الى انها معربة وكأن هذه اللفظة فارسية في صيغها الثلاثة ونطقتها العرب دون أن يغيروا فيها شيئاً والأول عندي هو الارجح.

مادة (دَلَبَ):

ومنه: (الدُّلابُ) بالضم والفتح، وهو شكلٌ كالناعور يُسْقَى به الماءُ وهو من الألفاظ المعربة ولم يشر الى أصلها بالفارسية وكذلك فعل الفيروزآبادي[٤١].

ولم يذكر الجواليقي هذه اللفظة في كتابه ولعل هذه اللفظة عربية ومشتقة من (دَلَبَ)[٤٢].

أما في لسان اللسان فأشار الى أن (الدُّولاب أو الدُّوْلاب) فارسي معرب[٤٣].

فصل الراء من باب الباء

مادة (رَدَبَ):

قال الزبيدي: (الأرْدَبُ) مكيالٌ ضخم لأهل مصر[٤٤]. واشار الزبيدي الى ان هناك من صرح بأنه مُعَرَّبٌ ولم يُجْزِمْ بذلك ولم يشر الى أصلها بالفارسية[٤٥].

وعندما رجعت الى كتاب الْمُعَرَّب لم اجد ان الجواليقي قد تناول هذه اللفظة في كتابه[٤٦].

وعندما تناولت ما تيسر لي من معجمات اللغة العربية لم اجد احداً منهم قد اشار الى ان هذه اللفظة مُعَرَّبَةٌ[٤٧].

مادة (رَزَبَ):

قال الزبيدي: (اَلمْرزَبَةُ) رياسةُ الفرسِ، وهو مَرْزُبَانُهمُ، بضم الزاي، أي: رئيسهم، وهو معربٌ والجمعُ (مَرَازِبَةٌ)[٤٨].

وأشار المحقق الى ان هذه اللفظة: (مَرزُبَان) مركب من (مرزوبان) والعرب تطلق هذه اللفظةعلى كبار المجوس ومعربة (مَرزُبان) بفتح الميم وضم الزاي[٤٩].

قال الجواليقي: (اَلمْرزُبَانُ) الرئيس من الفرس بضم الزاي والجمع (المرزِبَةُ) و(اَلمرزِابُ) أعجمي معربٌ وقد تكلمت به العرب[٥٠].

واشار ابن منظور الى أنها فارسيةٌ معربةٌ[٥١].

ولم يشر أحد من هؤلاء العلماء الى اصلها بالفارسية واذا كان اصلها هكذا بالفارسية فما هو وجه تعريبها، أي اذا كان أصلها بالفارسية (مَرْزُبان) وهكذا نطقت بها العرب من دون أي تغيير في زيادة حرف او نقصان آخر او تقديم حرف على آخر فما هو وجه تعريبها وعلى هذا هل تعد هذه اللفظة من الألفاظ المُعرّبَة ام بقيت على أعجميتها واذا كانت لفظة (مَرْزُبان) معربة فما هو أصلها بالفارسية ولماذا اهمل ذلك العلماء.

وفي هذه المادة (رَزَبَ) تم الحديث عن المُعَرّب في الجزء (الثاني) من تاج العروس. ومن الله التوفيق.

الخاتمة

ان (تاج العروس) خير من تناول (المعرب) قياساً لباقي المعجمات فلم أجد بعد تتبعي واستقصائي لتاج العروس في موضوع (المعرب) وباقي المعجمات من تناول (المعرب) كما تناوله الزبيدي في تاجه فلم يترك لفظة الا وقد تناولها وشرحها وبين أصلها بالفارسية قبل تعريبها الشيء الذي لم اجده في كثير من المعجمات التي تناولت هذه الألفاظ أي: الألفاظ المعربة فقد اقتصر قسم من هذه المعجمات على الجوانب الدلالية لهذه الألفاظ دون الاشارة الى تعريبها.

أضف الى ذلك ان الزبيدي قد تناول ألفاظاً في (المعرب) لم أجدها حتى في كتاب (المعرب) للجواليقي.

وجدت ان هناك ألفاظاً معربة ولكنها بقيت على أعجميتها أي أنها بقيت على أصلها الفارسي بعد التعريب من دون ان يغيروا فيها أي تغيير فجرت على ألسنة العرب كما هي كانت عليه بالفارسية.

الهوامش

(١) ينظر: التاج، ج١، ويء، معجم المؤلفين، ج١١ ص٢٨٢، المعاجم العربية المجنسة، ص١٧٦.

(٢) التاج، ج٢، ص٤٦٥.

(٣) فهرس الفهارس، ج١ ص٣٩٨.

(٤) المعجم العربي، ج٢ ص٦٧٨.

(٥) ينظر: التاج، ج٢ ص٢٤.

(٦) المعرب، ص١٥٤.

(٧) ينظر: المصدر نفسه، ص١٥٤.

(٨) ينظر: التاج، ج٢ ص٢١٣.

(٩) لسان العرب، م١ ص٢١٣.

(١٠) معجم متن اللغة، م١ ص١٦٨.

(١١) التاج، ج٢ ص١٥٢.

(١٢) المعرب، ص٥٤.

(١٣) القاموس المحيط، م١ ص٤٤.

(١٤) تهذيب اللغة، ج١١ ص٥٢.

(١٥) التاج، ج٢ ص١٥٥.

(١٦) ينظر المعرب، ص٥٥.

(١٧) ينظر المعجم الوسيط، ج١ ص١٤٦.

(١٨) ينظر القاموس المحيط، م١ ص٤٦.

(١٩) ينظر: التاج، ج٢ ص١٥٩، المعرب، ص٥٢-٥٩.

(٢٠) القاموس المحيط، م١ ص٤٦.

(٢١) ينظر: التاج ج٢ ص١٧٦-١٧٧، والقاموس المحيط، م٢ ص٤٧.

(٢٢) ينظر: المعرب، ص٥٧.

(٢٣) التهذيب، ج١١ ص٩١.

(٢٤) ينظر: التاج، ج٢ ص٢٠٩.
(٢٥) المعرب، ص٥، ص٦٢.
(٢٦) ينظر: العين، ج٥ ص٣، ص٢١٠.
(٢٧) ينظر: الصحاح، ج٢ ص٤٦١.
(٢٨) ينظر: التهذيب، ج١١ ص١٦٤.
(٢٩) ينظر: اللسان، م١ ص٢٨٧.
(٣٠) ينظر: التاج، ج٢ ص٢٢٤، المعرب، ص٦٣-٦٤.
(٣١) ينظر: التاج، ج٢ ص٤٠١.
(٣٢) المعرب، ص٧٣.
(٣٣) ينظر: التاج، ج٢ ص٤٠١.
(٣٤) التهذيب، ج١٤ ص٧٥.
(٣٥) ينظر: اللسان، م١ ص٣٧٣.
(٣٦) المعرب، ص٧٣.
(٣٧) ينظر: التاج، ج٢ ص٤٠٥.
(٣٨) المعرب، ص٧٢.
(٣٩) القاموس المحيط، ج١ ص٦٦.
(٤٠) لسان اللسان، ج١ ص٣٩٦.
(٤١) ينظر: التاج، ج٢ ص٤١٠، القاموس المحيط، ج١ ص٦٦.
(٤٢) ينظر: المعرب، باب الدال من ص٧١-٨٠.
(٤٣) ينظر: لسان اللسان، ج١ ص٤١٥.
(٤٤) التاج، ج٢ ص٤٩٣.
(٤٥) ينظر: المصدر نفسه، ج٢ ص٤٩٤.
(٤٦) ينظر: المعرب، من ص٨١-٨٥.
(٤٧) العين، مادة: ردب ج٨ ص٣٠ ، معجم متن اللغة، م٢ ص٥٦٩. مجمل اللغة، ج٢ ص٤٨٣، لسان العرب ج١ ص٤١٦.
(٤٨) التاج، ج٢ ص٤٩٥.

(٤٩) ينظر: المصدر نفسه، ج٢ ص٤٩٥.

(٥٠) المعرب، ص١٥٠.

(٥١) ينظر: لسان العرب، م١ ص٤١٧.

قائمة المصادر والمراجع

١-تاج العروس من جواهر القاموس، محمد مرتضى الحسيني الزبيدي، تحقيق: لجنة من الأساتذة، سلسلة يصدرها المجلس الوطني للثقافة والفنون والأدب، دولة الكويت.

٢-تهذيب اللغة، أبو منصور محمد بن أحمد الأزهري، ت٣٧٠هـ، تحقيق: الاستاذ علي حسن هلالي، الاستاذ محمد علي النجار، مراجعة الاستاذعلي محمد البجاوي، تراثنا.

٣-الصحاح تاج اللغة وصحاح العربية، اسماعيل بن حماد الجوهري، ت في حدود ٤٠٠هـ، تحقيق: احمد عبد الغفور عطار، دار العلم للملايين، بيروت.

٤-العين، ابو عبد الرحمن الخليل بن احمد الفراهيدي، ت١٧٥هـ، تحقيق: الدكتور مهدي المخزومي، الدكتور ابراهيم السامرائي، دار الرشيد، سلسلة المعاجم والفهارس.

٥-فهرس الفهارس والاثبات ومعجم المعاجم والمسلسلات، عبد الحي الكتاني، المطبعة الجديدة بالطالعة، ١٩٤٦م.

٦-القاموس المحيط والقابوس الوسيط، مجد الدين محمد بن يعقوب الفيروز آبادي، ت٨١٧هـ، دار الفكر، بيروت، ١٤٠٣هـ/ ١٩٨٣م.

٧-لسان العرب، أبو الفضل جمال الدين محمد بن مكرم أبن منظور الأفريقي المصري، ت٧١١هـ.

٨-لسان اللسان تهذيب لسان العرب، للإمام العلامة أبي الفضل جمال الدين محمد بن مكرم ابن منظور، ت سنة ٧١١هـ، تم تهذيبه بعناية المكتب الثقافي لتحقيق الكتب، اشراف الاستاذ عبد علي مهنا، دار الكتب العلمية، بيروت- لبنان، الطبعة الأولى، ١٤١٣هـ/١٩٩٣م.

٩-مجمل اللغة، أبو الحسين احمد بن فارس بن زكريا اللغوي، ت سنة ٣٩٥هـ، دراسة وتحقيق: زهير عبد المحسن سلطان، طبع بمساعدة اللجنة الوطنية للاحتفال بمطلع القرن الخامس عشر الهجري في الجمهورية العراقية، مؤسسة الرسالة.

١٠- المعاجم العربية المجنسة، الدكتور محمد عبد الحفيظ العريان، دار المسلم للطباعة والنشر والتوزيع، ١٤٠٤هـ/ ١٩٨٤م.
١١- المعجم العربي، الدكتور حسين نصار، دار مصر للطباعة، الطبعة الأولى، ١٩٦٨م.
١٢- معجم متن اللغة، موسوعة لغوية حديثة، للعلامة اللغوي الشيخ أحمد رضا عضو المجمع العلمي العربي بدمشق، دار مكتبة الحياة، بيروت، ١٣٧٧هـ/ ١٩٥٨م.
١٣- المعجم الوسيط، قام باخراج هذه الطبعة، الدكتور ابراهيم أنيس، الدكتور عبد الحليم منتصر، عطية الصوالحي، محمد خلف الله احمد، واشرف على الطبع، حسن علي عطية، محمد شوقي أمين، دار الأمواج، بيروت- لبنان، الطبعة الثانية.
١٤- اُلمَعرّب من الكلام الأعجمي على حروف المعجم تأليف أبي منصور موهوب بن احمد بن محمد بن الخضر الجواليقي المتوفي سنة ٥٤٠هـ، وضع حواشيه وعلق عليه خليل عمران المنصور، منشورات محمد علي بيضون، دار الكتب العلمية، بيروت- لبنان.